

# L'ACCUEIL BRETON

Bulletin d'information et de liaison de  
BRETAGNE ACCUEIL - LES BRETONS DU HAVRE ET DES ENVIRONS

Local : 153 rue d'Etretat 76600 Le Havre Tél. : 02 35 43 41 64

Site Internet : [www.bretagne-accueil.com](http://www.bretagne-accueil.com)

## DECEMBRE 2008

### LE MOT DU PRESIDENT



*2009 sera l'année du 100<sup>e</sup> anniversaire de l'association des Bretons du Havre et également l'année de la mondialisation de la Saint Yves !*

En 2009, la SAINT YVES / GOUEL ERWAN bénéficiera d'un soutien majeur en termes de communication de la part de la Région Bretagne.

L'événement se déroulera au Havre bien sûr, comme depuis plus de 20 ans organisé par les bénévoles de notre association, mais aussi dans de nombreuses villes et tout autant de villages en Bretagne, mais aussi à Paris, en Touraine, à Toulouse...

Ailleurs dans le monde, on devrait la retrouver à Berlin, Bruxelles, Bergen, Cork, Montréal, St Brieux, New York City, Sao Paulo, Buenos Aires, Taipei, Shanghai, Qingdao, Beijing, Tokyo...

La Saint Yves, dont nous avons été au Havre parmi les précurseurs, a fait son bonhomme de chemin et s'aventure même maintenant sur les routes maritimes, empruntant les itinéraires de la diaspora.

Par évidence, elle est tournée vers un public familial et invite le plus souvent à la déambulation de découverte en découverte. En effet quelquefois rurale, quelquefois urbaine, la Saint Yves reflète au mieux les éléments et les expressions culturelles du territoire où elle prend place et s'improvise sous forme de concerts, animations de bagadou et de cercles celtiques, rencontres interculturelles, marchés du terroir, expositions, conférences, contes, démonstration de cheval de trait breton, football gaélique, repas champêtres, découverte de la langue Bretonne, lectures de poètes, jeux traditionnels, chasse au trésor et bien sûr : fest-noz, fest-deiz, la Bretagne préserve aussi ses traditions ! Nous en savons quelque chose au Havre depuis que nous en montrons ses différentes facettes !

Les Bretons sont reconnus volontiers dans leur histoire et dans leur engagement social comme solidaires, accueillants, ouverts sur le monde. La Saint Yves tient à être la traduction de cet état d'esprit et encourage toutes les initiatives qui vont en ce sens. Car si la Saint Yves souhaite repousser un peu plus loin l'audace des mixités insolites : rencontre d'un biniou koz et de tablas, découverte du Canal de Nantes à Brest aux accents d'un conteur berbère, elle se veut aussi consciente des mondes plus difficiles... La Saint Yves, c'est incontestablement un peu du cœur de la Bretagne.

Cette année encore en 2009, nous nous inscrivons dans cette optique... en recherchant des artistes de qualité mais de provenances ou d'ambitions différentes... Le programme se concocte et s'étoffe doucement mais nous avons toujours autant besoin de bénévoles !!

**Merci à vous tous de nous soutenir pour cette nouvelle réalisation...**

Jean Pierre Roncé

**Imprimerie PRONTAPRINT**  
35, place de l'Hôtel de Ville - LE HAVRE  
Tél. : 02 35 42 56 56 - Fax : 02 35 21 57 33

Documents Administratifs  
Publicitaires et Commerciaux  
Faire-part - Tampon - Impression numérique  
Photocopies N/B et Couleur  
Studio PAO

# AGENDA

## DECEMBRE

**Jeudi 18, Le Havre (76)**, « Celtica » au pub Mc Daid's. [www.celtica.fr](http://www.celtica.fr)

**Mer. 31, Saint Germain la blanche herbe (14)** Près de Caen) à l'espace Ardenna, réveillon folk avec « *La boîte à bois* » & « *Pevar Den* ». 20h apéro & repas tiré du sac, 22h bal folk et fest-noz, 24h buffet de dessert mis en commun. Tarif : 18€ / enfant 5€. Places limitées, réservations obligatoires au 02.31.93.95.92. ou [www.laboiteabois.info](http://www.laboiteabois.info)

## JANVIER

**Sam. 3, Hattenville (76)**, Fête des rois. Dès 13h chants et danses Cauchois et Normands, fabrication des galettes et du pain. Randonnée chantée de 4km, puis rondes Cauchoises autour du feu des rois, bal traditionnel... Contact : L'archelle au 02.35.96.98.18 (après 20h) ou [www.archelle.com](http://www.archelle.com)

**Ven. 16, Rouen (76)**, « Celtica » au pub O'callagan

**Sam. 17, Saint Lô (50)**, salle des fêtes Allende (près du théâtre). A partir de 21h, Bal folk & fest-noz avec « *Les pieds au plancher* ». Stage découverte des danses (gratuit) de 15 à 18h. Bal à partir de 21h. Tarif : 7€. Contact : 02.35.05.54.18

**Sam. 24, Léry (27)**, Salle Nicolas Poussin, rue Jules Ferry. 20h Initiation danses Bretonnes, 21h fest-noz avec « *An las* », « *Kanerien ar zul* » & « *Le pallec / Brelivet* ». Organisation Dansal breizh. Tarif 6€ / 5€ sur résa au 06.81.52.97.57

**Sam. 31, Clères (76)**, salle Clara. 20h30 initiation danse, 21h Fest-noz avec « *J.M. Veillon / G. Le Bigot* », « *Cattle grid* », « *Kanerien ar zul* » & « *Vent d'anches* ». Tarif 5€, gratuit - de 12 ans. Organisation association Clara / municipalité de Clères. Rens. 02.35.33.11.73.

## FEVRIER

**Dim. 1<sup>er</sup>, Fécamp (76)**, participation du bagad Avel Vor à la fête des Terres-neuvas de 9h00 à 12h30. Présence également du bagad « Keltia

Provence » venant de Toulon !

**Sam. 14, Val de Reuil (76)**, Théâtre des chalands à 20h. Le monde à Lambert : Musique traditionnelle du Québec avec « Yves Lambert et le bébert orchestra ». Renseignements 02.32.59.44.24 ou [www.theatredeschalands.com](http://www.theatredeschalands.com)

**Sam. 28, Le Chatellier (61)**, Bal Folk avec « *Natalan* », à 21h, Salle polyvalente du Chatellier. Renseignements Les Folkeux de la Varenne. 02.31.26.69.35.

\*\*\*\*\*

### RENDEZ-VOUS ASSOCIATIF

**Sam.24 Janvier à 18h00**, Assemblée Générale BABHE à la salle municipale des acacias suivie de son traditionnel Kig Ha Fars (ou choucroute de la mer...). Inscriptions dans les ateliers ou auprès de Jackie. Puis soirée musicale animée par ISKIS et Yannick Rogar à l'accordéon.

\*\*\*\*\*

### La Bretagne, source inépuisable de « perles »... En voici quelques nouvelles collectées au concours d'entrée dans l'administration fiscale...

- Il y a peu de minerais ; seuls quelques filons d'étain et de bronze.
- Son relief très diversifié nous permet d'affirmer que son relief est très diversifié.
- La Bretagne manque de sources énergiques.
- Comme en vertu d'une prévision intelligente, disait un poète, la Bretagne possède un relief morcelé.
- Cette région cultive des agrumes, tels que les choux-fleurs et les artichauts.
- Le Morbihan s'en va vers le soleil, alors que le Finistère part vers le bout de la terre.
- Les Bretons sont généralement garçons de café dans les bars de New York.
- La Bretagne se distingue du reste de la France par sa position au bord de la mer.
- Habituellement on pratique la pêche au-delà des côtes.
- La Bretagne étant une région de bocages, sa population est par conséquent vieille dans l'ensemble.
- La pêche a donné naissance à une industrie de conserverie de poissons et de fabrique de parfums.
- Les champs de menhirs remontent à des centaines de milliers de siècles.
- Les chemins creux de la Bretagne s'enfoncent un peu plus à chaque pluie
- En Bretagne, on pêche essentiellement la baleine.

# Bécassine, Entre succès et protestations

Agée de plus de 100 ans, la première héroïne de la BD continue de faire parler d'elle. Fortement contestée par certains bretons, son succès est pourtant indéniable. Mais qui est vraiment Bécassine ? Retour sur ce personnage qui fait rire ou qui agace, mais qui n'en laisse aucun indifférent.

C'est le 2 février 1905 qu'est paru pour la première fois un épisode de *Bécassine* – ou Annaïck Labornez dans « la semaine de Suzette ». Elle rencontre immédiatement un succès inattendu auprès de ses lectrices. Mais très vite aussi cette bretonne à la petite tête ronde dénuée de bouche, identifiable par son éternelle robe verte et rouge ainsi que sa coiffe aux ailes amidonnées, soulève des cris d'indignation. Elle accumule gaffes et diverses bêtises dans un milieu parisien qui lui est méconnu, ce qui représente pour certains une caricature grotesque d'une Bretagne asservie et attardée. Des anti-Bécassine vont même jusqu'à s'en prendre à sa statue exposée au musée Grévin à Paris en 1935.



On s'en moque et on la conteste, on ne lui mène pas la vie facile, pourtant elle continue son chemin. La bourgeoisie ne s'en lasse pas et elle possède quand même quelques sympathisants. C'est une jeune fille généreuse, naïve, que le lecteur la prend sous son aile. Et si de nombreux bretons la critiquent, ils la reprennent parfois à leur compte : un exemplaire (février-mars 84) du magazine rennais *Frilouz* lui est entièrement dédié.

Avec le recul beaucoup ont changé d'avis sur Bécassine. Son image de départ a suscité un grand nombre de réactions et on peut le comprendre ! Mais ce qu'il ne faut pas oublier c'est que cette dernière a traversé un siècle d'histoire, elle a évolué, subit les changements de la société, vu passer la guerre... Alors malgré son apparence « niaise » de départ, ne peut-on pas lui trouver d'autres qualités ? Elle arrive toujours à déjouer les tours et méchancetés des notables. De même, le fait qu'elle n'ait pas de bouche peut être interprété de différentes manières, on peut le prendre comme une discrète attaque de son créateur, Joseph Pinchon, à une France coloniale qui musèle la Bretagne. De plus, est-elle si naïve qu'il y paraît ? Nous pouvons voir que les aventures de Bécassine dénotent un certain parti pris, un regard critique sur les événements de la société dans laquelle elle évolue. Cela n'échappa pas aux Allemands qui interdirent leur publication dès leur arrivée à Paris.

Maintenant, l'héroïne Bretonne a 103 ans, et bien qu'elle ait fêté ses 100 ans en grande pompe à Paris en 2005 et que l'on trouve divers accessoires à l'image de Bécassine chez les marchands de souvenirs (etc.), une nouvelle figure fait son apparition, Mam'Goudig. Revanche, prochaine héroïne ? A voir...

Camille Bailly

## LE KIKARECONNUOUQUEC'ESTIDONC ? N°12

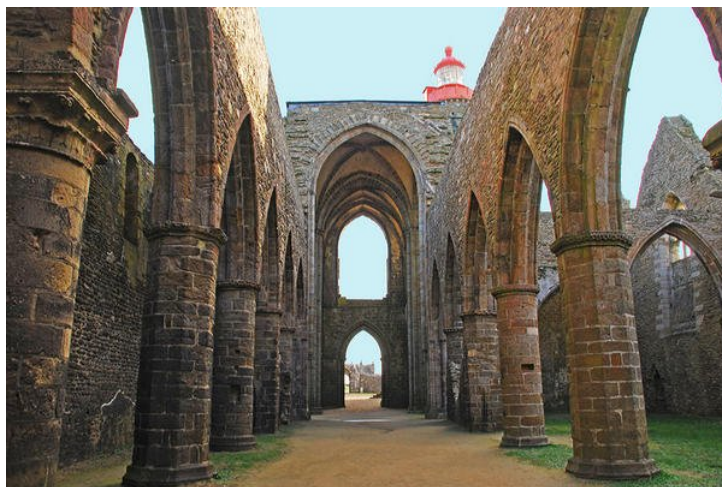
Peu de réponses pour la dernière édition... Mais toujours et encore notre championne : Lucette L. a été la plus réactive, en deuxième Sylvain de Rennes (nouvel adhérent), 3<sup>ème</sup> Madeleine L., 4<sup>ème</sup> Jean-Pierre R.

Enfin selon Jean-Jacques « Il y a un piège. Ce n'est pas en Bretagne il y a un ciel bleu derrière ! »... Et pourtant, c'est près de Lorient !... Il fallait reconnaître un des piliers du pont du bonhomme (celui où il y a la statuette du bonhomme justement... La statuette de la bonne femme se trouve sur l'autre pilier, mais elle n'a pas eu le droit de donner son nom au pont !).

Ce pont date de 1904, avec de chaque côté, se faisant face, un Breton et une Bretonne en costume typique.

Construit pour relier Kervignac et Lanester, il n'en reste aujourd'hui que deux grands piliers de pierre. Un pont moderne (tout béton...) a été construit juste à côté pour assurer la traversée du Blavet, et offrir une vue imprenable sur le site.

Pour cette douzième édition, il vous faudra localiser le site ci-dessus... C'est assez simple, on attend donc beaucoup de réponses !





# Le saut de Saint-Michel

## Une légende (non, non, pas de Noël...!..)

Le diable était jaloux d'avoir vu se construire sur le Mont Saint-Michel l'abbaye que l'on regarde à juste titre comme la merveille de l'occident. Il prétendait que le Mont était sa propriété et que les constructions qui s'y élevaient devaient, en vertu des lois, lui appartenir. Saint-Michel était d'un avis différent.

La discussion portait principalement sur la question de savoir qui, des deux, baptiserait le Mont. Ne pouvant se mettre d'accord, tous deux résolurent de faire l'essai de leur puissance. Ils convinrent que celui qui, d'un bond, franchirait le plus grand espace serait déclaré vainqueur et donnerait son nom au Mont. Tous deux s'élançèrent. Le diable tomba dans le Couesnon, la rivière qui sépare la Normandie de la Bretagne et dont les eaux se perdent dans les sables mouvants... Saint Michel, soutenu par ses grandes ailes, alla tranquillement atterrir sur le Mont Dol, dont la pyramide se dresse comme un tumulus au milieu de la plaine.

On voit encore sur un rocher, proche de l'église, l'empreinte du pied de l'archange et la marque des griffes de Satan.



Dans la série « les coups de cœur de Jean-Claude », ce mois-ci :

### Les Porcs Autonomes

Ce groupe est composé d'un chanteur (ndlr : à crête...) et de musiciens venant en grande partie du groupe Costard Ouate.

Un mélange d'accordéon diatonique, de contrebasse, de bombarde, de guitare, de chants (...) permet un répertoire très varié dans le « folklore » Breton (ker Pondi, kanet berjeleennig...), les chants de marin (Le forban, Dirty Old town...) et dans des chants plus classiques (Les amants de Saint-Jean...). Un choix de danses très varié tel que la valse, l'andro, l'hanser-dro, la mazurka ... La force de ce groupe est sans doute dans sa façon de faire participer le public. L'humour est toujours présent (n'hésitant pas à nous dire où ils vont se tromper). Lors de leur dernière prestation : nous n'étions que trois... Cercle et Bagad étaient, il est vrai, en sortie à Arras ainsi que Ronan, joueur de bombarde du groupe. Étrange coïncidence. D'ailleurs, Denis



nous a fait remarquer qu'il était troublé, car il n'entendait plus la bombarde de Ronan dans ses oreilles. Le spectacle d'une superbe qualité est à voir et à revoir.

Jean Claude Briand

*Ndlr : Ironie du sort... Le titre de cette rubrique « les coups de cœur de Jean-Claude » a été choisi par Jean-Claude lui-même avant son pépin de santé... La rédaction lui souhaite un prompt rétablissement et attend impatiemment ses prochains « coups de cœur » (au figuré cette fois-ci !..).*

**Prochaines dates des porcs autonomes : 27 & 28/03/2009 au Poulailier, 7 bis rue Général Sarrail, Le Havre et les 04 & 05/09/2009 à la fête de la mer au Havre (à confirmer).**

**Petit message de Gilbert :** Il ne faut pas fermer la vanne du chauffe-eau, ceci endommage son fonctionnement (casse de la soupape de sécurité). Merci de laisser la gestion du chauffe-eau aux professionnels et leur eau chaude aux crêpières !